



Lycée Marcel Callo
21 Avenue Etienne Gascon
BP 80324 - 35603 Redon
Tel. 02 99 71 41 33
Fax 02 99 72 33 78
e-mail: contact@lyceemarcelcallo.org



Ministerul Educației al Republicii Moldova
Colegiul de Transporturi din Chișinău

Adresa colegiului: MD2032, or. Chișinău,
str. Sarmizegetusa 31

E-mail: ctcav@araxinfo.com

Tel: 52-35-12, 55-00-53

http://ctca.arax.md

Convention de collaboration – Conventie de colaborare entre le Lycée Technique Marcel Callo, Redon, France si colegiul de Transporturi din Chisinau, Moldova

Objectifs généraux :

- Réalisation de projets pédagogiques et didactiques actifs entre les deux établissements
- Échanges culturels et scolaires entre professeurs et collaborateurs et élèves français et moldaves des deux établissements dans le but de mieux comprendre les réalités des deux pays.
- Promotion du savoir-faire en matière de technologie française en Moldavie.

Objectifs spécifiques :

- Mettre en place des groupes bilingues Français-Moldaves au Collège Transports de Chisinau
- Mettre en œuvre des modules d'enseignement en langue française pour les élèves moldaves du Collège de Transport, dans le but de connaître et mieux maîtriser le français technique utilisé dans les domaines de formation du Collège de Transport.
- Former les enseignants moldaves volontaires au langage technique français et aux méthodologies françaises dans le domaine de l'automobile et des transports en lien avec l'alliance française,
- Scolariser des étudiants moldaves au Lycée Marcel Callo dans un cursus de formation diplômant comprenant des périodes en milieu professionnel (candidats pouvant bénéficier d'une aide financière pour l'admission).

Concernant les élèves du Collège des Transports de Chisinau « sélectionnés » pour faire un cursus complet de formation au Lycée Marcel-Callo de Redon,

Obiectivele generale :

- Realizarea proiectelor pedagogice si didactice active intre ambele institutii.
- Schimburi culturale si scolare intre profesori si elevi, francezi si moldoveni a celor doua institutii cu scopul de a percepe mai bine diferenta intre aceste tari.
- Promovarea stiintelor tehnice franceze in Moldova.

Obiectivele specifice :

- Crearea grupelor bilingve Moldo-Franceze la Colegiul de Transporturi din Chisinau.
- Crearea modulelor de invatamint in limba franceza pentru elevii moldoveni ai Colegiului de Transporturi, cu scopul de a aprofunda cunostintele limbii franceze in domeniul tehnic.
- Perfectionarea profesorilor moldoveni voluntari din punct de vedere al limbajului tehnic francez si al metodologiilor franceze in domeniul automobilului si al transporturilor in legatura cu alianta franceza.
- Scolarizarea elevilor moldoveni la Liceul Marcel Callo in cursul formarii profesionale inclusiv si perioadelor de formare in mediul profesional. (Candidatii pot beneficia de un ajutor financiar pentru admisie).

Referitor la elevii Colegiului de Transporturi din Chisinau « selectionati » pentru a face studiile la Liceul Marcel Callo din Redon,

- ✓ ils/elles auront obligatoirement un niveau de compréhension et d'expression en langue française leur permettant de suivre des cours en français dans toutes les disciplines du cursus,
- ✓ ils/elles seront reçus en entretien en juin précédant leur arrivée en France par les enseignants du Lycée Marcel-Callo alors présents au Collège des Transports pour le jury d'examen de la section bilingue ; à l'issue de cet entretien, les enseignants français valideront (ou non) l'inscription des jeunes moldaves au Lycée Marcel-Callo de Redon,
- ✓ ils/elles seront obligatoirement civilement majeurs (plus de 18 ans) à leur arrivée à Redon.

Concernant le cadre de la formation des jeunes au Lycée Marcel-Callo, aucune rémunération ne leur sera versée (conformément au référentiel validé par le ministère français).

Actions menées :

- Echanges d'expériences pédagogiques et didactiques entre les professeurs français et moldaves. Nombre de professeurs à définir entre les deux partenaires,
- Collaboration pour la réalisation de matériels pédagogiques (maquettes pédagogiques),
- Préparation et échanges de véhicules historiques,
- Aide de la part des enseignants du Lycée Marcel Callo à la validation du module de français technique,
- Mise en œuvre de stages pratiques en atelier au Lycée Marcel Callo pour les élèves de groupes bilingues du Collège de Transport de Chişinău,
- Echanges scolaires réciproques entre les deux établissements.

A noter que la priorité du partenariat a donc pour objectif principal la mise en œuvre commune de projets pédagogiques qui sont à la source d'échanges scolaires. Ces échanges sont ouverts à tous les professeurs des deux établissements, quelle que soit la discipline qu'ils enseignent, et à tous les élèves des mêmes établissements qui suivent une formation dans le domaine de l'automobile et des transports.

La collaboration reste ouverte à toutes autres possibilités.

Cette convention est effective à la date de signature pour une durée indéterminée.

Fait le 12 décembre 2011, à Redon, France

Monsieur / Domnul MAISONNEUVE



Domnul / Monsieur RUSU



- ✓ Ei/Ele vor avea obligatoriu un nivel de înțelegere și de exprimare al limbii franceze permitându-le de a studia toate disciplinele necesare în limba franceză.
 - ✓ Ei/Ele vor fi interogați de către profesorii liceului Marcel Callo fiind prezenți la Colegiul de Transporturi în luna iunie precedind plecarea lor în Franța.
 - ✓ După acest examen profesorii francezi vor valida (sau nu) înscrierea elevilor moldoveni la Liceul Marcel Callo din Redon.
 - ✓ Vârsta lor va depăși obligatoriu 18 ani când vor ajunge la Redon.
- Conform hotărârii ministerului francez acești elevi nu vor beneficia nici de o remunerație privind cadrul lor de formare.

Acțiunile proiectului :

- Schimburi de experiențe pedagogice și didactice între profesorii francezi și moldoveni. Numărul de profesori va fi stabilit de către ambii parteneri.
- Colaborare pentru realizarea materialelor pedagogice (Machete pedagogice)
- Prepararea și schimbul automobilelor istorice.
- Ajutorul din partea profesorilor Liceului Marcel Callo pentru validarea modulului francez tehnic.
- Posibilitatea pentru elevii moldoveni de a realiza stagii în atelierul Liceului Marcel Callo.
- Schimburi școlare reciproce între cele două instituții.

Acest parteneriat are ca obiectiv principal realizarea proiectelor pedagogice.

Aceste schimburi sunt disponibile tuturor profesorilor celor două instituții indiferent de disciplinele predate și tuturor elevilor acestor instituții care studiază în domeniul automobilului și transporturilor.

Această colaborare este deschisă și altor posibilități. Această convenție este valabilă de la data semnăturii pentru o durată indeterminată.

Încheiat la data de 12 decembrie 2011, la Chişinău, Moldova

Redon le 21 novembre 2018

Acte d'attribution

Dans le cadre du partenariat entre le Lycée Marcel Callo et le Centre d'Excellence en Transports, Chisinau, Moldavie nous attestons par la présente céder à titre gratuit des véhicules pédagogiques ainsi que la documentation au Centre d'Excellence en Transports. Les véhicules donnés sont des matériels pédagogiques jamais immatriculés. Ce matériel est attribué pour la réalisation des travaux pratiques pendant les cours de maintenance automobile.

Véhicules donnés à titre gracieux :

N°	Marque	Appellation commerciale	Année de production	Numéro d'identification
1	CITROEN	XANTIA 16S N62	1994	VF7X1LFYC72003183
2	CITROEN	XANTIA HDI N51	1994	VF7X1RHZF72305402
3	PEUGEOT	607 N36	1998	VF39DRHQB92000995
4	RENAULT	MGANE II N27	1999	VFIGMSE0635127437
5	RENAULT	LAGUNA 2 N5	2001	VFIKG0D0B23523426
6	CITROEN	C ZERO	2011	VF71NZKZZBU900038

Le but de cette donation est contribuer au développement des compétences et savoirs faire des élèves des groupes bilingues et autres concernant la maintenance des véhicules françaises en cadre de notre partenariat crée avec la soutenance d'Ambassade de France en Moldavie.

Nous déclarons sur l'honneur que les véhicules sont donnés à titre gratuit, ne seront pas soumises à une vente ultérieure ou pour des prestations envers des tiers ou immatriculation dans la Moldavie, ne représentent aucun risque toxique ou écologique pour l'environnement.

Fait à Redon, le 21 novembre 2018

LYCÉE TECHNIQUE MARCEL CALLO
21 AVENUE GUY DE MAUPEU
35000 REDON

Marcel CALLO
21 AVENUE GUY DE MAUPEU
35000 REDON

LYCÉE TECHNIQUE MARCEL CALLO
21 AVENUE GUY DE MAUPEU
35000 REDON

Act de donație

În cadrul parteneriatului între Liceul Marcel Callo și Centrul de Excelență în Transporturi, noi atestăm prin prezența de a ceda cu titlu gratuit autovehicule pedagogice și documentația tehnică Centrului de Excelență în Transporturi.

Autovehiculele donate sunt materiale pedagogice ce nu au fost sususe înmatriculării. Acest material este donat pentru realizarea lucrărilor practice în cadrul orelor de mentenanță a automobilelor.

Autovehiculele donate cu titlu gratuit:

Nr.	Marca	Modelul	Anul de fabricație	VIN
1	CITROEN	XANTIA 16S N62	1994	VF7X1LFYC72003183
2	CITROEN	XANTIA N51	1994	VF7X1RHZF72305402
3	PEUGEOT	607 N36	1998	VF39DRHZZB92000995
4	RENAULT	MEGANE II N27	1999	VF1GMSE0635127437
5	RENAULT	LAGUNA 2 N5	2001	VF1KG0D0B23523426
6	CITROEN	C ZERO	2011	VF71NZKZZBU900038

Scopul acestei donații este contribuirea la dezvoltarea competențelor și aptitudinilor practice a elevilor grupelor bilingve inclusiv alți elevi referitor la mentenanța autovehiculelor franceze în cadrul acestui parteneriat inițiat cu susținerea Ambasadei Franței în Republica Moldova.

Noi declarăm că autovehiculele sunt donate cu titlu gratuit, nu sunt destinate unor vânzări sau înmatriculări în Republica Moldova, ele nu reprezintă riscuri toxice sau ecologice pentru mediul înconjurător.

Întocmit în orașul Redon, 21 noiembrie 2018.

Aplicarea semnăturii: Therry Oger, șef departament dotări și aprovizionări, Marcel Callo-Redon

Aplicarea Ștampilei: Liceul tehnic Privat Marcel Callo, str. E.Gascon 21 – BP 80324 35603
REDON

Tel: 0299714133 și Fax: 0299723378